F. HAVERSCHMIDT

OGIER DE GOMBAUD,
DE VOGELSCHILDER UIT CAYENNE EN SURINAME
EN ZIJN IN 1815 VERZONDEN VERZOEKSCHRIFT AAN LOUIS XVIII

In de bibliotheek van 'Teylers Stichting' te Haarlem bevindt zich een collectie aquarellen van vogels uit Cayenne en Suriname vervaardigd door Ogier de Gombaud. De verzameling bestaat uit 168 platen (formaat 31 x 45 cm) en is gebonden in twee delen. Aan het eerste deel gaat een fraai geencadreerde met de hand geschreven pagina vooraf met als opschrift: 'Les Oiseaux de la Guïjanne, peints d'un fini précieux et avec autant de vérité qu'il a été possible, dédiée à l'Eternel, créateur de tant de merveilles' en is getekend met: 'Cayenne, 30 août 1808, Ogier de Gombaud'.¹

Aan de onderzijde van alle platen is een met de hand geschreven onderschrift van enkele regels dat behalve de Franse namen van de afgebeelde vogels ook enkele bijzonderheden bevat. Elke plaat (op één uitzondering na) is gesigneerd en gedateerd soms zelfs tweemaal met (Ogier) de Gombaud fait à Cayenne (Surinam) en (of) (Ogier) de Gombaud pinxit à Cayenne (Surinam). 145 platen zijn uit Cayenne waarvan 8 uit 1803, 38 uit 1804, 18 uit 1805, 33 uit 1806, 23 uit 1807, 19 uit 1808 en 4 uit 1809. 23 platen zijn uit Suriname waarvan 12 uit 1810, 8 uit 1811 en telkens één uit 1814, 1815 en 1817. Zijn grootste activiteit viel dus in de jaren 1804-1808.

Het is dus duidelijk dat het een verzameling originele platen is en niet een gedrukte publicatie zoals de bibliografieën van Ekama (1885-88) en Nissen (1953) zouden doen vermoeden.²

Een groot tekenaar was de Gombaud stellig niet, van perspectief had hij weinig begrip, veel moeite had hij met de snabels en vooral de poten die soms op wonderlijke wijze als het ware aan het lichaam zijn vastgeplakt. De vogels zelf doen wat vlak aan, wel heeft hij oog voor de details van het verenkleed en de kleuren zijn over het algemeen goed soms zelfs uitstekend. Herhaaldelijk schildert hij vogels in actie zoals voedsel zoekend, een prooi verorberend of hun veren poetsend en hierin was hij zijn tijd vooruit want de vogelschilderkunst in het begin van de 19e eeuw stond nog geheel in het teken van het weergeven van een houterige vogel zittend op een tak. Hoewel hij zelf zegt dat de verzameling is 'peinte d'après nature' (p. 8) en zelfs 'j'ai peint autant que j'ai pu les objects ad vivum' (p. 13) staat toch vast dat er copieën

onder zijn van de platen, in Buffon b.v. de vogel rechts op de plaat in mijn publicatie van 1957.

De afgebeelde vogels zijn gemakkelijk te identificeren vooral de grotere en kleurrijke soorten, voor de kleine vogels geldt dit in mindere mate en sommige zijn zelfs onherkenbaar. Hoewel hij zelf zegt dat bijna 600 soorten in zijn werk zijn afgebeeld, is dat aantal veel te hoog omdat hij dikwijls wanneer het vederkleed van de geslachten verschilt deze vogels als verschillende soorten beschouwt. Ik schat het aantal op 325-350.

De uit enkele regels bestaande begeleidende tekst is over het algemeen weinig belangrijk, en is meestal beperkt tot het vermelden van de plaatselijke naam en de Franse naam en kleine bijzonderheden over het voedsel en dergelijke. De Franse vogelnamen zijn ontleend aan De Buffon³ wiens werk hij blijkbaar goed kende. Herhaaldelijk eindigt de tekst met de opmerking 'renvoyé à mon historique' of 'renvoyé à l'historique de M. de Buffon' hetgeen er op zou kunnen wijzen dat hij over De Buffon heeft geschreven hoewel vaststaat dat er nimmer een werk van dien aard door hem is gepubliceerd.⁴

Ook voor de faunistiek van Cayenne en Suriname zijn de platen van belang b.v. de boomeend *Dendrocygna viduata* op plaat 85 van deel II die in Suriname werd vervaardigd in 1811, waarbij hij aantekent dat deze soort zeer zeldzaam⁵ is en het enige exemplaar is dat men in deze streken heeft ontmoet ('extraordinairement rare et le seul qu'on ait vue dans ces contrées'). Anderzijds is voorzichtigheid geboden en we staan verbaasd wanneer we op plaat 39 van deel II een *Rhea americana* afgebeeld zien uit 1804, een soort die veel zuidelijker voorkomt dan Cayenne en op de laatste plaat zelfs een Kroonkraanvogel uit Afrika! Wij kunnen ook moeilijk aannemen dat de 'Scissor-tailed Flycatcher' (*Muscivora forficata*, Cayenne 1807), een soort welke op de trek niet zuidelijker is waargenomen dan in Midden-Amerika, werkelijk in Cayenne is vastgesteld, terwijl de eveneens op die plaat afgebeelde 'Fork-tailed Flycatcher' (*Muscivora tyrannus*) een in de Guianas talrijke vogel is.

Ondanks deze tekortkomingen gaat er een grote bekoring uit van deze omvangrijke platenverzameling en is het voor de kenner van de vogels van dit deel van Zuid-Amerika een waar genoegen ze te bestuderen. In verschillende van mijn publicaties over de vogels van Suriname (1955, '57, '68, '70a, '70b) zijn in totaal 8 van deze platen op kleine schaal gereproduceerd terwijl in dit artikel 7 nieuwe zijn opgenomen die de lezer een goed idee geven

van De Gombauid's kunnen als vogelschilder.

Het spreekt vanzelf dat onze belangstelling naar de persoon van De Gombauid uitgaat. Hij is een mysterieuze figuur over wie uiterst weinig bekend is. Gepubliceerd heeft hij blijkbaar nimmer iets en zijn naam komt dan ook niet voor in de *Bibliographie Ornithologique Française* van Ronsil (1948-'49) noch in diens werk over de Franse vogelschilders (1957). Ronsil berichtte mij zelfs dat hij de naam van Ogier de Gombauid nimmer was tegengekomen. Mijn pogingen om nadere inlichtingen te krijgen van het Consulaire Agentschap van Frankrijk in Paramaribo leverden slechts weinig op. Ogier de Gombauid (zijn geboortedatum kon niet worden opgegeven) was destijds werkzaam op het Ministerie van Oorlog in Parijs. Zijn naam komt voor op een lijst van 40 gedeporteerden die op het fregat 'La Cybèle' werden afgevoerd op de 17e pluviöse van het jaar XII, nadat Napoleon, toen nog Eerste Consul, zijn deportatie buiten het Continentaal gebied had gelast bij schrijven van de 17e frimaire van het jaar XI. Zijn haat tegen het regime en zijn relaties met Metge en Chevalier die ter dood waren veroordeeld wegens samenzwering tegen de Eerste Consul zouden tot dit bevel hebben geleid. Gedurende zijn gevangenschap op het eiland Oléron in afwachting van zijn deportatie gedroeg hij zich rustig maar was 'overdreven in zijn haat tegen het regime'. Omstreeks 1822 of 1823 zou hij zijn overleden ten huize van een zekere 'docteur de Baise' te Paramaribo. In ieder geval is hij vóór 1827 gestorven daar in dat jaar een dochter van hem een verklaring van overlijden aan de Minister van Oorlog heeft aangevraagd.

De Gombauid was dus een politieke banneling die van 1803 tot 1809 (de laatste platen uit Cayenne dateren van dat jaar) in Cayenne heeft vertoefd. In dat jaar of in 1810 heeft hij zich in Suriname gevestigd, want de eerste platen uit Suriname zijn van 1810. Niet blijkt of hij is vrijgelaten dan wel is ontsnapt. De Jong (1964) heeft de veronderstelling geopperd dat hij zou zijn vrijgelaten omdat hij zijn omvangrijke verzameling platen heeft kunnen meenemen. De platen bevinden zich ook thans nog in uitstekende staat en dragen niet de sporen van een avontuurlijke vlucht. Tegenover deze opvatting zou kunnen worden aangevoerd dat hij zich nog vóór de val van Napoleon in Suriname heeft gevestigd. Zelf laat hij zich hierover in het geheel niet uit.

Hoewel de naam van De Gombauid dus onbekend is in de Franse ornithologische literatuur wordt hij toch — zij het zeer kort — vermeld door Gurney⁶ in zijn onvoltooid gebleven werk

over roofvogels van 1861, en wel op p. 48 bij *Milvago chimachima* en op p. 49 bij de zwarte gier (*Coragyps atratus*) waar hij opmerkt: 'Monsieur Ogier de Gombaud, who resided for many years in Guiana, and some of whose notes are in my possession'. Hieruit volgt dat er aantekeningen van De Gombaud in Engeland zijn beland.

Mijn pogingen deze aantekeningen op te sporen hadden geen resultaat. Ze bevinden zich niet in het Norfolk and Norwich Museum te Norwich en evenmin in de bibliotheek van het British Museum (Natural History) waar de nagelaten geschriften van Gurney bewaard worden.

Ook vóór zijn deportatie naar Cayenne heeft De Gombaud vogels geschilderd, waarschijnlijk naar opgezette exemplaren in het museum in Parijs. In de bibliotheek van het Muséum National d'Histoire Naturelle in Parijs bevinden zich 27 'vélin's' met vogelafbeeldingen van De Gombaud uit de jaren 1792 en 1793. Een van deze platen uit 1792 is hier gereproduceerd (Fig. 1). Het is nog een typisch voorbeeld van de vogelschilderkunst uit het einde van de 18e eeuw.

Belangrijker dan deze fragmenten is echter een handschrift (MS 1998 no. 152), aanwezig in de bibliotheek van het Muséum National d'Histoire Naturelle in Parijs dat door wijlen René Ronsil werd gevonden toen wij over De Gombaud correspondeerden.⁷ Het is in Suriname op 24 april 1815 geschreven en bestaat uit een uitvoerige brief — 9 met duidelijk handschrift beschreven foliopaginas — aan Koning Lodewijk XVIII van Frankrijk, waarin hij zijn verzameling platen aanbiedt in de hoop dat hem de middelen zullen worden verschaft naar zijn vaderland terug te keren. Zelf noemt hij het een prospectus van zijn werk, maar het bevat vele bijzonderheden over zijn leven en werken gedurende zijn gedwongen verblijf in Cayenne. Het is ook van belang voor de historie van Suriname zodat het verbatim in een Appendix aan dit artikel is toegevoegd.

De Gombaud klaagt zich herhaaldelijk over het lot dat hem heeft getroffen, dat hij zonder enige reden werd gearresteerd en in 1803 zonder verhoord of beschuldigd te zijn naar Cayenne werd gedeporteerd. Hij noemt zich een slachtoffer van de tirannie van Napoleon wiens regime hij 'le pouvoir le plus arbitraire' noemt. Hij beroept er zich op dat hij gedurende de revolutie geen rang heeft willen aanvaarden maar als 'simple grenadier' in het leger heeft gediend. Ook tijdens zijn verblijf in Cayenne moest hij onder moeilijke omstandigheden werken, de autoriteiten waren

van zijn werk op de hoogte maar verschaften hem geen localiteit om rustig te kunnen werken, de materialen moest hij zelf kopen tegen hoge prijzen en 'ma bourse seule et mon courage ont tout fait'!

Over zijn verblijf in Suriname zegt hij niets in deze brief. Daarover weten we alleen iets uit de begeleidende tekst bij zijn platenverzameling waarbij hij enige malen de naam van een 'docteur de Baise' noemt, met wie hij in Suriname bevriend was, die een verzameling kolibries had. Door maagonderzoek was hem gebleken dat zij behalve met nectar zich ook met kleine insecten voedden. Wel zegt hij dat hij in schulden was geraakt en dat landgenoten hem als het ware geld opgedrongen hadden om te kunnen bestaan.

De smeekbede aan de Koning is niet verhoord want vast staat dat hij jaren later in Suriname is overleden, waarschijnlijk op hoge leeftijd daar hij reeds in 1815 opgaf 'plus que sexagenaire' te zijn. Het gebrekkige adres aan het slot van zijn schrijven valt op en ook nergens blijkt of hij in Paramaribo dan wel elders gevestigd was.

Bij het bestuderen van zijn platen en het lezen van deze 'cri de coeur' kunnen wij niet anders dan eerbied en bewondering hebben voor deze eenzame figuur die, zoals hij zelf zegt, in zijn ongeluk de muzen heeft te hulp geroepen in een land waar zij totaal onbekend waren en waarheen Europa al sinds lange tijd mensen zond wier ogen gesloten waren voor de schoonheden der natuur.

Fig. 1. Mannetje en vrouwtje van de in Noord-Amerika voorkomende 'Orchard Oriole' (*Icterus spurius*). — De aan Buffon ontleende franse naam 'Carouge de Cayenne' is foutief en betreft een andere vogel, de in tropisch Zuid-Amerika levende 'Epaulet Oriole' (*Icterus cayanensis*). Deze plaat is van 1792 en dus geruime tijd voor Gombaud's deportatie gemaakt. (Copyright Muséum national d'Histoire naturelle, Paris)

Fig. 2. De vogel links is de 'Lesser Swallow-tailed Swift' (*Panyptila cayennensis*). Daarboven zijn nest, een uit plantenpluis vervaardigde pijp. In het midden de 'Band-rumped Swift' (*Chaetura spinicauda*). Rechts de 'Grey-breasted Martin' (*Progne chalybea*). — Gesigneerd: Cayenne 1806.

Fig. 3. Boven de 'Tricolored Heron' (*Hydranassa tricolor*), onder de 'Capped Heron' (*Pilherodius pileatus*). — Een van de beste platen van een vogel in actie, terwijl ook de details van het verenkleed goed zijn weergegeven. Gesigneerd: Suriname 1810.

APPENDIX

Deze tekst is letterlijk en met grote zorg overgenomen van
een fotocopy van een soms onduidelijk handschrift; dat
hierbij 'fouten' zijn gemaakt is zeker.

Sire

Votre Majesté, sera sans doute surprise que jose prendre la liberté de lui écrire, sans avoir l'honneur d'en être connu. le motif, qui seul peut excuser ma hardiesse, est votre bonté connue, votre amour pour les arts, votre protection pour les talents quelques médiocres qu'ils soient; et surtout votre âme sensible et honnête jose donc vous offrir, Sire, une histoire naturelle des oiseaux des deux guianes française et hollandaise peinte d'après nature, avec la plus grande vérité et le fini le plus précieux.

daignez lire, sire, mon prospectus cy joint. vous y verrez également les malheurs d'un ancien militaire victime de la tyrannie de Bonaparte, qui sans aucune raison connue ma enseveli en 1803- dans les déserts de cayenne avec bien d'autres victimes. ayez donc pitié de moi et que Votre Majesté daigne me donner les moyens pour retourner dans ma patrie
je suis avec le plus profond respect sire
de votre Majesté

le plus respectueux et dévoué
sujet

gombaud

HISTOIRE NATURELLE DES OISEAUX DE
LA GUIANE FRANÇAISE ET HOLLANDAISE;

contenant, non seulement ceux connus; mais ceux, dont aucun naturaliste n'a parlé, et qu'aucun cabinet ne possède: peinte d'après nature avec la plus grande vérité, et le fini le plus précieux. ouvrage dédié à l'éternel, créateur de tant de merveilles.

prospectus

déporté en 1803 à cayenne, par Bonaparte alors premier consul, avec d'autres militaires infortunés, sans être ni jugés pas même interrogés; arraché par le pouvoir le plus arbitraire, à ma famille, à tous les tendres liens, qui germent

dans le coeur d'une ame honnête, après quarante années de service, soit sous l'ancien régime ou j'étais décoré que dans les guerres de la révolution, où je n'ai jamais voulu accepter aucun grade, ni aucune place servant comme simple grenadier aux armées du nord ou j'étais avec les représentans du peuple, dubois du bay, aujourd'hui membre du sénat, bellegarde, delmas; et à l'armée d'italie, ou j'étais avec les représentans thurot, prost, vitter &

j'ai donc dans mon infortune, appelé les muses à mon secours, dans un pays où elles sont totalement étrangères, et où l'europe, n'envoie aussi depuis longtemps, que des yeux fermés aux beautés de la nature, et des coeurs encore moins susceptibles des sentimens nobles et genereux qu'elle inspire qui portent l'homme aux grandes choses, et lui donnent le courage le genie et la patience pour vaincre tout obstacle et les exécuter.

parmi toutes les muses que j'ai cultivées de ma jeunesse, après les sciences exactes celle de la peinture a eu ma prédilection. et le désir d'être utile à mes contemporains, ainsi qu'à la postérité m'ont engagé à peindre à gouache cette collection contenant près de sixcent especes d'oiseaux: collection d'autant plus rare, qu'elle sera vraisemblablement peut-être l'unique en europe à moins qu'il ne prenne envie à quelque artiste de venir affronter dans ces climats affreux, brûlés une partie de l'année et noyés pendant le reste, la mort et tous les fleaux que des insectes et des reptiles aussi affreux que dangereux peuvent vous donner à chaque instant; encore faudrait-il que ces artistes réunissent à l'art de peindre des connaissances assez étendues sur l'histoire naturelle pour classer dans le genre auquel ils peuvent appartenir les oiseaux presque ou point connus.

infortuné déporté je n'ai été aidé par qui que se soit. m^r. hugues, alors agent de la colonie, ainsi que les chefs des administrations, n'ignoraient pas l'ouvrage que j'avais entrepris: pas un ne m'a offert de prendre en payant, dans les magasins de l'état ce qui pouvait me servir utile, et que je n'ai pu me procurer qu'à des prix exorbitans; je n'ai même pu, avoir en les payant, deux esclaves chasseurs du gouvernement, dont j'eusse disposé à ma volonté pour mon entreprise, et que m^r l'agent employait à lui tuer des oiseaux pour en faire présent à ses protecteurs et à ses amis en france. pas même un logement convenable qu'on aurait pu me fournir ou je pusse peindre un ouvrage, qui exige tant de fin prétexteux. ma bourse seule et mon courage ont tout fait. enfin je n'ai épargné ni travail, ni dépenses, ni courses, ni dangers; trop heureux si ces informes copies des ouvrages inimitables du créateur pourraient avoir la moindre fraîcheur des siens.

le format de mes feuilles est de 22-pouces de haut, sur-16-de large. elles sont peintes sur du papier d'hollande grand aigle, bien satiné; papier qui ne se ride pas et ne jaunit pas comme le velin, quand il est bien soigné.

tous les oiseaux d'une grandeur ordinaire y sont peints selon les dimensions exactes de la nature. les planches qui contiennent des oiseaux d'une grandeur plus qu'ordinaire contiennent une échelle ou module tracé au haut de la planche. ce module est partout la douzième partie de la longueur de l'oiseau mesuré depuis le bout du bec jusqu'à l'extrémité de la queue; ensorte, que si le module a trois pouces de longueur l'oiseau aura trois pieds, ainsi de suite en prenant au compas la mesure du module entier, ou d'une partie aliquotte du module, l'on verra sur le champ quelle est la grandeur des objets réduits.

les especes dans les oiseaux dans ces climats brûlans, sont non seulement plus nombreuses que dans l'europe, mais elles sont aussi sujettes à beaucoup de variétés, et cent fois plus nombreuses que les animaux quadrupèdes. souvent la femelle est si différente du male par la grandeur et les couleurs, qu'on les croirait chacune d'une espèce différente. un individu de chaque espèce ne suffit donc pas? il en faudrait même plusieurs, car les jeunes oiseaux surtout dans ces

climats, sont tres différens des adultes et des vieux ; et y multiplient sans cesse les difficultés de l'ornithologie. il parait donc presque impossible de donner une histoire de ce vaste continent aussi détaillée que celle des quadrupèdes, dont le nombre est bien moindre. il existe d'ailleurs dans ces vaste contrées, surtout dans leur intérieur des êtres ailés, que nous ne connaissons presque jamais pas la difficulté et les dangers de pouvoir les parcourir.

leur histoire, ne doit donc se borner pour la pluspart qu'à une simple nomenclature, et nous n'avons presque que des faits généraux pour écrire leur histoire particulière. car les difficultés augmentent quand il s'agit de leur description. l'influence du climat, leur nourriture leurs émigrations quand ils sont erratiques; ignorant absolument les endroits d'où ils viennent ; font que l'on ne peut donner que par le discours une simple idée de leurs couleurs, car les différences les plus apparentes entre ces êtres ailés, portent bien plus sur les couleurs que sur les formes. ce sont les seuls caractères essentiels par lesquels on puisse connaître un de ces êtres ailés, car pour bien connaître leurs habitudes, il faudrait les suivre partout s'assurer des principales circonstances de leurs voyages, connaître les routes qu'ils pratiquent, le lieu de repos où ils gisent, leur séjour dans chaque climat, les plantes ou les insectes qu'ils aiment par préférence, leur manière de construire leurs nids, et le soin qu'ils prennent plus ou moins de leurs petits.

hé comment l'entreprendre dans un pays presque inhabité? presque tout couvert de bois de hasiers impénétrables, de marais impraticables; ou il n'y a d'autre route que celle qu'on ouvre la hache à la main ; ou l'on risque à chaque instant de perdre la vie par la morsure des plus dangereux serpents, des araignées crabes monstrueuses, des millepattes énormes, des scorpions d'un noir débéné d'une prodigieuse grosseur ; ou vous êtes sans cesse assailli par des myriades de maringouins, de mokes, de fourmis monstrueuses, dont la morsure vous cause la douleur la plus cruelle; par des chiques, des tiques, des poux d'agouti, qui vous tourmentent et vous désespèrent par la crainte d'être la proie des tigres rouges surtout ; et enfin ou tout ceci respire à un caractère féroce et sanguinivore.

il serait cependant à désirer qu'on put pénétrer bien avant dans cet immense continent, dont on ne connaît environ que 50 à 60 lieues dans l'intérieur encore très imparfaitement. l'histoire naturelle y ferait des découvertes rares précieuses et des collections immenses dans tous les genres.

mais quel est le particulier quelque riche qu'il soit à moins que d'être souverain qui veut faire ou faire entreprendre un pareil voyage suivi de tant de dangers? ou il faut porter avec soi, une boussole, des vivres surtout des liquors pour plusieurs mois, quantité de colifichets pour les sauvages dont on rencontrerait les villages; se frayer des chemins à chaque pas, traverser des fleuves des rivières des marais dont ces régions abondent ; se faire au moins accompagner d'une trentaine de nègres, d'indiens bien armés, pour se soustraire à la fureur des bêtes féroces, et de celle de différentes nations sauvages, qui s'étant soustraites à la férocité des portugais, méconnaissent, ont en horreur les blancs, et les massacrent pour peu qu'ils les soupçonnent de tenir à cette nation. encore, faudrait il que le particulier qui entreprendrait ce voyage fut accompagné de peintres, de dessinateurs, de botanistes, d'empaillleurs, et d'autres différens artistes dans tous les genres? hé ! quels seraient les infortunés qui voudraient parcourir une pareille tâche ? affronter dans ces climats tantôt brules, ou noyés la mort et tous les fleaux qui vois environnent de toutes parts. je l'avoue, j'en ai fait une partie avec quatre nègres que j'avais loué ainsi que trois galibis. ma bourse seule en a fait les frais. j'avais amassé plus d'un millier d'oiseaux de toute espèce, des milliers d'insectes également, et malgré tous mes soins toutes mes précautions les trois quarts se sont pourris, et tombés en poussière excepté une petite partie que

j'avais confié un an avant la prise de cayenne ; à un marin de marmande nommé joli qui a son beau frere marchand papetier sur les fossés de la ville de bordeaux qui s'appelle dufour. j'ai le double de la facture signée delui ; je n'en ai eu depuis aucune nouvelle. il avait surtout dans la collection que je lui avais confié un tamanoir monstrueux et je ne crois pas que le jardin des plantes de Votre Majesté en possède un plus beau. j'étais déporté, et sous la tyrannie précédente je n'ai pu en avoir justice. il est presque impossible dans un pays aussi humide et aussi chaud de garder ces objets plus de trois ou quatre ans.

j'ai étudié autant qu'il m'a été possible le caractère de quelques oiseaux que j'ai pu conserver en vie quelque tems. quelques uns s'appriivoient assez facilement, mais en général rien de plus farouche, de plus sauvage et de moins caressant. ces êtres ailés, ont dans l'europe un caractère de douceur et la plus grande partie, de familiarité d'innocence qui vous attache à eux. rien de tout cela dans ces régions : les plus petits, armés pour la plupart d'un gros et dur bec s'appriivoient rarement, et déchirent souvent la main qui veut les caresser, nul chant agréable, presque tous criards ; leurs sons sont rauques et discordans, leur voix dure et sans inflections, leurs cris désagréables et même effrayants dans quelques uns ; si l'influence du climat, n'en est pas la cause principale, l'on pourrait y joindre comme secondaire l'influence de l'homme, qui peut modifier dans quelques oiseaux, quelques puissances phisiques, quelques qualités extérieures, telles que cells de l'oreille et de la voix ; mais dans ces régions inhabitées et désertes en partie, ou ces êtres ailés pourraient ils avoir des modèles pour rectifier leurs organes relativement à la voix, et pouvoir retenir une suite de sons et de modulations agréables? cependant, (larada⁸) seul qui est un fourmillier peut être excepté ; mais il ne peut entrer en comparaison avec le rossignol, pour l'étendue, la variété et les modulations du chant.

la nature dans ces contrées de feu, a épuisé ses couleurs les plus brillantes et les oppositions les plus frappantes sur le plumage des êtres ailés de ce continent. et comme une mère équitable elle a voulu les dédomager de leur inutilité par leur brillant plumage, qui ne parle qu'aux yeux et ne dit rien au coeur.

enfin j'ai pris toutes les précautions et tous les soins imaginables pour faire de cette histoire peinte un recueil rare. j'ai osé peindre les oiseaux mouches et les colibris ; j'avoue que ces bijoux de la nature, sont l'éceuil du pinceau. il nous faudrait l'émail dont elle se sert et quelle emploie dans ses admirables ouvrages et l'homme, ne peut les trouver que dans son laboratoire ou il ne pénétrera jamais.

j'ai peint autant que j'ai pu les objects ad vivum et le moins qu'il m'a été possible, d'après des cadavres décolorés, dont l'éclat du plumage est entièrement terni.

la plupart des oiseaux sont peints sur les arbres ou les plantes qu'ils adaptent par préférence ; soit relativement aux fruits, aux graines, aux insectes qu'ils y trouvent, et dont ils nourrissent leurs petits. les fruits les plus utiles à l'espèce humaine dans ces contrées, les fleurs les plus rares, les plus belles quoi qu'indolores, y ont aussi leur place et j'ai réuni dans cet ouvrage quand je l'ai cru nécessaire l'ornithologie, l'insectologie, et la botanique, j'ai osé écrire leur histoire en deux volumes in quarto manuscrit qui accompagnent l'ouvrage et je prends la liberté de relever dans l'histoire du plin de la france 9) bien des erreurs, que des faux mémoires lui avaient fait adopter relativement aux oiseaux de ce continent. enfin j'ai fait tout ce que j'ai pu ; je n'ai épargné ni soins, ni peines, ni travaux, ni santé, ni dangers, ni dépenses pour atteindre un but que je m'étais proposé. dieu veuille que mon ouvrage puisse être utile à la postérité.

j'ose donc offrir cet ouvrage à votre, Majesté. jeme garderai bien de fixer le prix,

et d'oser taxer sa générosité: plus que sexagénaire aujourd'hui, n'ayant dans ce pays cy, ni parens, ni une pierre pour y reposer ma tête; manquant à mon âge, souvent, du nécessaire absolu. la révolution m'ayant ruiné en partie par l'abolition des rentes seigneuriales. n'ayant nul moyen de retourner dans ma patrie, et ce qui rend encore mon sort plus douloureux, c'est que je dois [vivre] ici depuis quatre ans, que j'ai pu y venir par la prise de Cayenne par les portugais, pour y achever mon histoire relativement aux oiseaux que ce continent contient, je dois près de quatre mille livres à des compatriotes, qui m'ont presque forcé de les prendre pour exister.

que votre Majesté daigne donc avoir pitié de moi? que je puisse avoir le bonheur de lui offrir moi-même dans ma patrie cette histoire; ainsi que celle de la Guinée française en deux volumes, contenant des notes historiques sur cette colonie, sa température, son climat, ses maladies, sa population, les mœurs de ses habitants, ceux des mulâtres et nègres libres, des esclaves; mœurs et coutumes des indiens, son commerce intérieur et national, cultures, productions, bois, épiceries; et l'histoire naturelle des animaux quadrupèdes, quadrumanes, amphibies, oiseaux, reptiles, insectes, poissons, arbres fruitiers, plantes les plus utiles à l'espèce humaine; le tout en deux volumes.

alors, mon sort sera changé. je retournerai finir mes jours dans ma patrie: je ne serai plus à charge à qui que ce soit, et j'oublierai en paix l'injustice et la prévention du pouvoir arbitraire, qui a tissé les jours de ma vieillesse de calamités. la coupe du malheur, sera épuisée pour moi; et s'il est permis à un sujet honnête, Respectueux, et sensible, de lever dans son cœur un temple à la reconnaissance vous pouvez compter, sire, que j'y sacrifierai chaque jour à votre Majesté, et que ce sentiment ne connaissent pas plus de distance que la pensée, vous atteindra partout où vous serez.

L'on peut prendre à mon sujet ici toutes les informations qu'on jugera à propos. j'ai tout lieu d'espérer, quelle ne détruiront pas les certificats militaires et civils que je possède, et qui j'ose le dire honorent ma vie et ma conduite.

Surinam, 24 avril 1815
linki Beaumont. (telle est mon adresse)

gombaud, maison de missi

Fig. 4. De 'Bare-necked Fruitcrow' (*Gymnoderus foetidus*), in Suriname bekend als 'Blue Dovi'. — Gesigneerd: Suriname 1811.

Fig. 5. De 'Tropical Screech-owl' (*Otus choliba*). — Gesigneerd: Suriname 1810.

Fig. 6. Boven de 'Rusty-margined Flycatcher' (*Myiozetetes cayanensis*). Onder de 'Cayenne Jay' (*Cyanocorax cayanus*). — Gesigneerd: Suriname 1810.

Fig. 7. Boven de 'Purple-throated Fruitcrow' (*Querula purpurata*). Onder de 'Striped Cuckoo' (*Tapera naevia*). — Gesigneerd: Suriname 1810.

AANTEKENINGEN

1. Deze inleiding is woordelijk opgenomen in mijn artikel van 1957.
2. Niet bekend is hoe Teylers Stichting in het bezit van deze platencollectie is gekomen; dr. R. Lorentz, destijds bibliothecaris, deelde mij mede, dat deze tussen 1865 en 1875 was aangekocht. Vermoedelijk is deze verzameling dus door een der latere bezitters naar Holland gebracht en daar te gelde gemaakt. Dr. Lorentz en zijn opvolger J.G. de Bruijn, stelden mij herhaaldelijk in de gelegenheid de platenverzameling te bestuderen en verleenden hun bemiddeling bij het vervaardigen van de fotocopieën.
3. Georges Louis Leclerc, comte de Buffon (1707-1788) auteur van *Histoire naturelle générale et particulière avec la description du Cabinet du Roi*, een gigantisch werk verschenen in 44 delen van 1749-1804 en na zijn dood voltooid. De vogels beslaan 9 delen (1770-1783). Het verscheen in vier verschillende formaten (van folio tot 12vo) en het onnoemelijk aantal verschillende uitgaven, herdrukken, bewerkingen en vertalingen is een ware nachtmerrie voor iedere bibliograaf.
4. Het is ook mogelijk dat hij met "renvoyé à l'historique de Buffon" bedoelt "verwezen wordt naar het werk van Buffon" en met "renvoyé à mon historique" "verwezen naar mijn historisch werk", hetgeen dan zou kunnen zijn het manuscript in twee delen dat hij over Cayenne heeft geschreven en dat vermeld is in zijn brief van 1815. (zie Appendix).
5. Eerst in 1971 werd wederom een exemplaar in Suriname verzameld.
6. John Henry Gurney (1819-1890) een typische 'country squire' uit Norfolk en een groot kenner van de roofvogels en uilen uit de gehele wereld, waarover hij herhaaldelijk publiceerde. Zijn grote verzameling bestond in 1884 uit 2895 roofvogels en 1009 uilen die in het Norfolk and Norwich Museum in Norfolk werden bewaard. Sinds 1954 maakt deze collectie deel uit van de vogelverzameling van het British Museum (Natural History). Onlangs werd hij overgebracht naar de nieuwe afdeling in Tring.
7. Veel dank ben ik verschuldigd aan Mons. R.D. Etchécopar, Président de la Société Ornithologique de France, voor zijn medewerking bij het verschaffen van Fig. 1 en een fotocopie van het handschrift, en aan Mons. Yves Laissus, conservateur au Muséum national d'Histoire naturelle, voor zijn toestemming om deze plaat en de inhoud van het handschrift te publiceren.
8. Met larada wordt bedoeld de 'Musician Wren' (*Cyporhinus arada*), een tot de familie der Winterkoningen (Trogloditidae) behorend en in de ondergroei van het bos levend vogeltje dat door zijn luide en melodieuze vijflettergrepige zang opvalt.
9. Met de Plinius van Frankrijk wordt Buffon bedoeld. — Cajus Plinius Secundus (AD. 23-79) auteur van een *Historia naturalis* in 37 boeken, waarvan het tiende over de vogels handelt.

LITERATUUR

- Ekama, C., 1885-1888. *Catalogue de la bibliothèque de la Fondation Teyler. Vol. I. Sciences exactes et naturelles.*
- Gurney, J.H., 1861. *A descriptive catalogue of the Raptorial birds in the Norfolk and Norwich Museums.* London. (p. 48-49)
- Haverschmidt, F., 1955. *List of the birds of Surinam.* Publications of the Foundation for Scientific Research in Surinam and the Netherlands Antilles (Utrecht) 13. (p. 12-13)
- Haverschmidt, F., 1957. Ogier de Gombaud, peintre inconnu des oiseaux de Guyane. *L'Oiseau et la Revue Française d'Ornithologie* 27, p. 172-178.
- Haverschmidt, F., 1968. *Birds of Surinam.* Edinburgh. (p. xvii, pl. XI)
- Haverschmidt, F., 1970a. The past and present status of the American Flamingo in the Guianas. *Bulletin British Ornithologists' Club* 70, p. 74-78.
- Haverschmidt, F., 1970b. Les Mygales se nourrissent-elles d'oiseaux? *Alauda* 38, p. 274-277.
- Jong, C. de, 1964. De schilder van Guyanesche vogels Ogier de Gombaud. *Djogo, officieel orgaan van de vereniging Het Surinaams Verbond*, 6, p. 9-12.
- Nissen, C., 1953. *Die schönen Vogelbücher.* Stuttgart. (p. 117)
- Ronsil, René, 1948-1949. *Bibliographie Ornithologique Française.* Paris.
- Ronsil, René, 1957. *L'art français dans le livre d'oiseaux.* Mémoires de la Société ornithologique de France et l'Union Française, no. 6.

*Histoire naturelle des oiseaux de
La guiane française et hollandaise;
contenant, non seulement ceux connus; mais ceux,
dont aucun naturaliste n'a parlé, et qu'aucun cabinet
ne possède: peints d'après nature avec la plus grande
vérité, et le fini le plus précieux. ouvrage dédié
à l'éternel créateur de tant de merveilles.*

prospectus.

Deporté en 1803 à Cayenne, par Bonaparte alors premier
consul, avec d'autres militaires infortunés, sans être ni
jugés, pas même interrogés; arraché par le pouvoir le
plus arbitraire, à ma famille, à tous les tendres liens,
qui germent dans le cœur d'une âme honnête, après
quarante années de service, soit sous l'ancien régime ou
j'étais décoré, que dans les guerres de la révolution, où
je n'ai jamais voulu accepter aucun grade, ni aucune place
servant comme simple grenadier aux armées du nord.
où j'étais avec les représentants du peuple, Du bois du bay,
aujourd'hui membre du sénat, Bellegarde, Dalmas; et
à l'armée d'Italie, où j'étais avec les représentants du peuple,
peut-être de
j'ai donc dans mon infortune, appelé les muses à
mon secours, dans un pays où elles sont totalement
étrangères, et où l'Europe n'envoie aussi depuis longtemps,
que des yeux fermés aux beautés de la nature, et des cœurs
encore moins susceptibles des sentiments nobles et généreux
quelles inspirent, qui portent l'homme aux grandes choses,
et lui donnent le courage, le génie et la patience pour vaincre
tout obstacle, et les exécuter.
parmi toutes les muses que j'ai cultivées dès ma jeunesse, après
les sciences exactes, elle de la peinture a eu ma prédilection.

par la prise de Cayenne par les portugais, pour y
achever mon histoire relativement aux oiseaux que
le continent contient; je dois près de quatre mille livres
à des compatriotes, qui m'ont presque forcé de les prendre
pour exister.

que votre Majesté daigne donc avoir pitié de moi?
que j'aie le bonheur de lui offrir moi-même
dans ma patrie cette histoire, ainsi que celle de la Guiane
française en deux volumes, contenant des notes historiques
sur cette colonie sa température son climat, ses maladies,
sa population, les mœurs de ses habitants, ceux de mulâtres
et nègres libres, des esclaves; mœurs et coutumes des indiens,
son commerce intérieur et national, cultures, productions,
bois, épices; et l'histoire naturelle des animaux qua-
drupèdes, quadrumanes amphibiens, oiseaux, reptiles,
insectes, poissons, arbres fruitiers, plantes les plus utiles
à l'espèce humaine, le tout en deux volumes.

alors, mon sort sera changé. je retournerai finir mes
jours dans ma patrie; je ne serai plus à charge à qui
que ce soit, et j'oublierai en paix l'injustice et la prévention
du pouvoir arbitraire, qui a tiré les jours de ma vieillesse
de calamités. la coupe du malheur, sera épuisée pour moi?
et si il est permis à un sujet honnête, respectueux, et
sensible, d'élever dans son cœur un temple à la reconnaissance
vous pouvez compter, sûr, que j'y sacrifierai chaque
jour à votre Majesté, et que ce sentiment ne connaissant
pas plus de distance que la pensée, vous atteindra partout
ou vous serez.

L'on peut prendre à mon sujet ici toutes les informations
qu'on jugera à propos. j'ai tout lieu d'espérer, qu'elles ne
détruiront pas les artifices militaires et civils que je possède,
et qui j'ose le dire honorent ma vie et ma conduite.

Surinam, 26 avril 1815 gombaud, maison de miss
Linki Beaumont. (telle est mon adresse)